

8

じんつうそくしんざい
陣痛促進剤

(Déclenchement du travail)

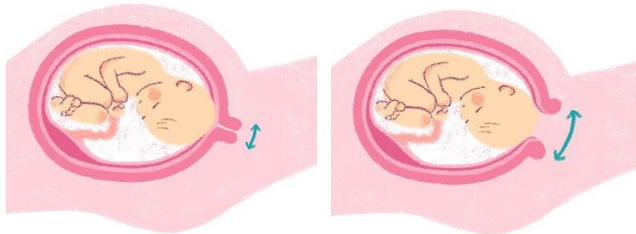


出産のとき、自然に体からプロスタグランジンとオキシトシンというものがでて、それらによって陣痛(子宮の収縮)がおこります。

しかし、陣痛がはじまらなかったり、陣痛がはじまったけどよわかったり、ママや赤ちゃんのために早めに出産した方がよい状況のときは、陣痛促進剤がつかわれます。それは、人工的につくったプロスタグランジンとオキシトシンで、点滴することによって、陣痛がはじまったり、陣痛が強くなったりします。

Q:どんな薬ですか？

A: プロスタグランジン:点滴やのみ薬があります。薬のはたらきは、子宮の出口をやわらかくします。また、強い陣痛がおこることがあります。喘息の人には使えません。



A: オキシトシン:点滴です。子宮の出口をやわらかくするはたらきはありません。また、弱い陣痛しかおこらないこともあります。

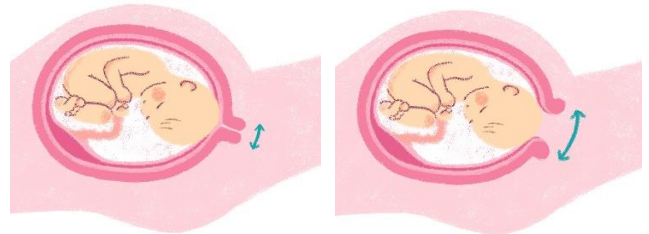
状態にあわせてどちらかの薬が使われます。使い方のルールにあわせて薬は少しずつ使います。

Les prostaglandines et l'ocytocine, sécrétées naturellement par l'organisme, permettent d'étirer le col de l'utérus et de stimuler les contractions.

Mais on peut également déclencher le travail artificiellement dans certaines situations, afin de protéger la maman et son bébé en faisant une perfusion ayant pour effet de stimuler les contractions.

Q:Quelle médicament ?

A: Prostaglandine: Par perfusion, ou bien en médicament à boire. Il permet d'étirer le col de l'utérus. Il provoque parfois de fortes contractions. Ne peut être prescrit sur des personnes asthmatiques.



A: Oxytocin: Par perfusion. Il ne permet pas d'étirer le col de l'utérus. Il provoque des contractions plus faibles.

Selon votre état, un de ces deux médicaments est utilisé petit à petit en suivant le mode d'emploi.



Q: どうして陣痛促進剤をつかうのですか？

A: 赤ちゃんの状態が悪くなっているときは、出産して必要な治療をしたほうがよいため、早く出産するために、陣痛促進剤を使います。

たとえば、陣痛がくるまえに破水したときは、感染をおこすことがあります。それによって赤ちゃんの状態が悪くなることがあります。ママが妊娠高血圧症候群(HDP)や妊娠糖尿病(GDM)などと診断されているときは、ママや赤ちゃんに悪い影響が出る可能性があります。予定日からかなりすぎてしまったのに出産にならないときは、赤ちゃんに栄養をおくる胎盤のはたらきが悪くなり、赤ちゃんの状態が悪くなったり、赤ちゃんが大きくなりすぎたりすることがあります。

また、陣痛が弱いままで強くならないときは、出産までに時間がかかり、赤ちゃんの状態が悪くなりますし、ママもとても疲れてしまいます。



Q: 陣痛促進剤の副作用は？

A: 効果が人によって違います。点滴をしても効果がでないことがあります。あまりないことですが、陣痛促進剤によって陣痛が強くなりすぎたり、子宮が破裂したりする可能性もあります。そうならないために、陣痛促進剤を使うときは、必ずルールに沿って使われています。

Q: Pourquoi effectuer le déclenchement ?

A: Afin de limiter tous les risques pouvant atteindre votre bébé à sa naissance.

Par exemple, en cas de rupture de la poche des eaux avant les contractions, votre bébé risque une infection. De même, si la maman a été diagnostiquée avec une Hypertension gravidique(HDP) ou du diabète gestationnel, cela peut avoir une mauvaise influence sur le bébé.

Également, si vous n'accouchez pas et que la date prévue est dépassée, le placenta qui transmet les nutriments et l'oxygène fonctionne moins bien, ce qui risque d'avoir des conséquences terribles sur l'enfant.

En cas de contractions trop faibles, cela risque de prendre beaucoup de temps, ce qui met le bébé dans une mauvaise situation ainsi que la mère.

Q: Effets secondaires ?

A: Cela dépend de chaque personne.

En cas de perfusion, il peut y avoir des effets. Cela est rare, mais il arrive que les contractions soient beaucoup plus fortes, ce qui peut provoquer une rupture de la membrane.

Pour se protéger de ce type de situations, le mode d'emploi est toujours strictement respecté.